

Standardhilfszug

TILLIG TTBAHN

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.

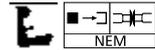
501902 – Standardhilfszug (gealtert), DR, Ep. IV

bestehend aus Gerätewagen, Energieversorgungswagen
und Aufenthaltswagen

116
Energie-
wagen

116
Geräte-
wagen

159
Aufenthaltswagen



nicht bei
Geräte-
wagen



© TILLIG

DAS VORBILD

Betriebsstörungen sind nicht schön, gibt es aber leider überall; egal ob im Straßenverkehr, beim Kaffeeautomaten, zu Hause auf der Modellbahn oder bei der richtigen Eisenbahn. Für diese Fälle wird eine Hilfe zu ihrer Beseitigung benötigt. Bei der Eisenbahn nennt man das Hilfszug.

Der Hilfszug ist eine Fahrzeuggruppe zur Behebung technischer Probleme (Entgleisungen, Unfälle) an Schienenfahrzeugen auf offener Strecke und auf Bahnhöfen. Mit ihnen werden Mannschaften und Geräte zur Störungsstelle transportiert, die zur Wiederherstellung eines geregelten Betriebes erforderlich sind. Als Fahrzeuge für den Hilfszug dienten bis weit in die siebziger Jahre ältere Güterwagen, Reisezugwagen und Gepäckwagen. Um diese alten Veteranen abzulösen, gab die DR einheitlich ausgestattete Neubaufahrzeuge in Auftrag.

Dieser als Standardhilfszug bezeichnete Zug besteht aus drei Wagen. Ein 4-achsiger Rekowagen dient dem Transport und dem Aufenthalt der Mannschaft. In der Mitte des Zuges läuft ein als Gerätewagen fungierender Gbs, der die entsprechenden schweren Geräte und Vorrichtungen zum Bergen von Fahrzeugen beinhaltet. Ein weiterer Gbs ist als Energieversorgungswagen hergerichtet. Neben weiteren leichten Geräten und Vorrichtungen kleinerer Abmessungen ist sein Kernstück ein Stromaggregat zur Energieversorgung des Zuges und der Geräte.

DAS MODELL

Das Modell des Standardhilfszuges besteht aus den drei unterschiedlichen Wagen in maßstäblicher Ausführung und Beschriftung. Die Inneneinrichtungen sind angedeutet. Bei den beiden Gbs lassen sich die unterschiedlichen Hebezeuge aus den zu öffnenden Türen ausschwenken. Der Energieversorgungswagen und der Aufenthaltswagen (Rekowagen) besitzen eine mit der Fahrtrichtung wechselnde Stirnbeleuchtung. Diese verfügt über eine Schnittstelle nach NEM 651 zur Ausrüstung der Fahrzeuge mit einem Decoder. Die Stromabnahme erfolgt beim Energieversorgungswagen über alle vier Räder. Dadurch erfolgt eine Überleitung des Stromes in einen abgeschalteten Gleisabschnitt, wenn sich das Fahrzeug darüber befindet. Dadurch ergeben sich längere Haltewege des Zuges.

DIGITALISIERUNG

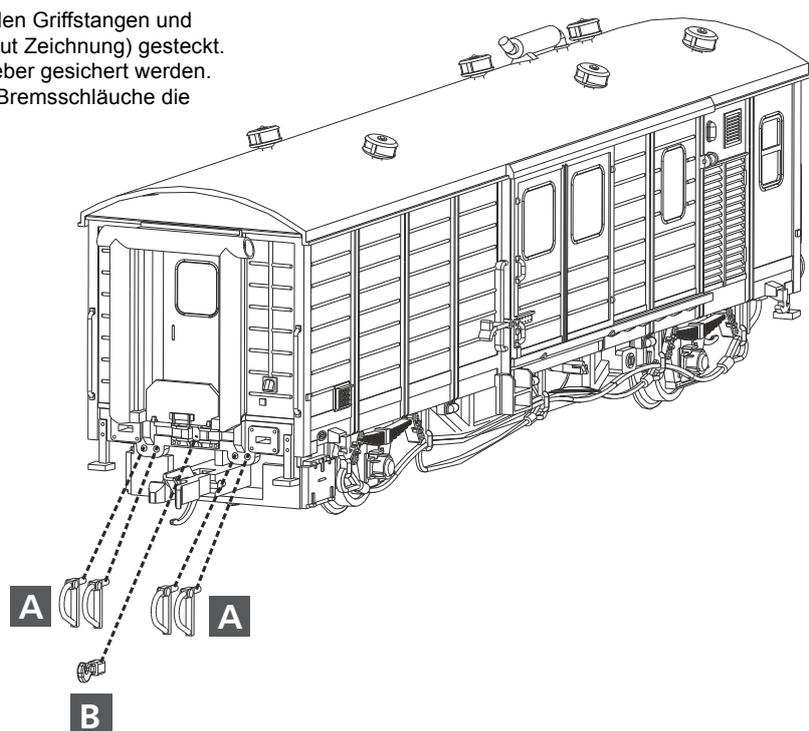
Die Digitalanschnittstellen werden erreichbar, indem die Dächer des Energieversorgungswagens und des Aufenthaltswagens nach oben abgezogen werden. Im Energieversorgungswagen liegt die Schnittstelle über dem Wagenboden, beim Rekowagen unmittelbar unter dem Dach an der Rückseite der Beleuchtungsplatten.

! Für den Betrieb von Fahrzeugen der Spurweiten TT, H0, H0e und H0m wird eine Digitalspannung von max. 14 Volt empfohlen. Höhere Spannungen führen zu einem höheren Verschleiß der Motoren. Decoderdefekte (durch Überlast), die durch diese Ursache entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.

ZURÜSTTEILE

Zur weiteren Detaillierung des Fahrzeuges werden Griffstangen und Kuppelhaken in die vorhandenen Bohrungen (laut Zeichnung) gesteckt. Die Teile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber gesichert werden. Beim Betriebseinsatz ist zu beachten, dass die Bremsschläuche die Funktion der Kupplungsdeichsel behindern.

- A** (DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Propojka brzdového potrubí
(PL) Przewody hamulcowe
- B** (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Háč spřáhla
(PL) Hak cięglowy



TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline • **(CZ)** Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzegą się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosim, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odkłócającym).